EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 17.4.2007
KOM(2007) 190 lopullinen

2007/0069 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

1. POLIITTINEN JA OIKEUDELLINEN TAUSTA

Ukraina on jo jonkin aikaa osoittanut olevansa hyvin kiinnostunut kansalaisiaan koskevan viisumimenettelyn helpottamisesta. **EU:n ja Ukrainan välisessä toimintasuunnitelmassa**, jonka EU:n ja Ukrainan yhteistyöneuvosto vahvisti 21. helmikuuta 2005, todettiin, että EU:n ja Ukrainan välillä aloitettaisiin rakentava vuoropuhelu viisumien myöntämisen helpottamisesta. Tarkoituksena oli valmistella neuvotteluja viisumien myöntämisen helpottamista koskevasta sopimuksesta ottaen huomioon tarve edistyä EY:n ja Ukrainan välistä takaisinottosopimusta koskevissa neuvotteluissa.

Yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvosto vahvisti 21. helmikuuta 2005 tekemissään päätelmissä aikovansa tutkia, kuinka ja millaisissa puitteissa viisumien myöntämistä voitaisiin helpottaa samalla kun noudatettaisiin tarkasti turvallisuusvaatimuksia. Asiaa tutkittiin valmistauduttaessa EU:n ja Ukrainan välisiin neuvotteluihin ennen seuraavaa EU:n ja Ukrainan välistä huippukokousta. Tässä yhteydessä EY:n ja Ukrainan välistä takaisinottosopimusta koskevien neuvottelujen edistyminen olisi keskeistä.

Ukrainan kanssa 25. helmikuuta 2005 pidetyissä **oikeus-, vapaus- ja turvallisuusasioita koskevissa ministeritason kolmikantaneuvotteluissa** komissio totesi, että viisumien myöntämisen helpottamisella on suuri merkitys Ukrainalle, ja ilmoitti aikovansa viedä asiaa eteenpäin EU:n ja Ukrainan välisen toimintasuunnitelman määräysten mukaisesti.

Yleisemmällä tasolla voidaan todeta, että **Haagin ohjelmassa**, jonka Eurooppa-neuvosto vahvisti marraskuussa 2004, neuvostoa ja komissiota pyydetään yhteisen lähestymistavan muodostamiseksi tutkimaan, ”olisiko aiheellista EY:n takaisinottopolitiikan yhteydessä tapauskohtaisesti helpottaa, mahdollisuuksien mukaan ja vastavuoroisuuden pohjalta, viisumien myöntämistä kolmansien maiden kansalaisille lyhytaikaista oleskelua varten osana todellista ulkosuhdealan kumppanuutta, johon sisältyy myös maahanmuuttoon liittyviä kysymyksiä”.

Neuvottelut Ukrainan kanssa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta aloitettiin Brysselissä 22. marraskuuta 2005 sen jälkeen, kun neuvosto oli antanut komissiolle tätä koskevan valtuutuksen 7. marraskuuta 2005. Samanaikaisesti jatkettiin neuvotteluja takaisinottosopimuksesta. Neuvotteluja käytiin vielä neljästi eli 25. tammikuuta 2006, 27. helmikuuta 2006, 20. heinäkuuta 2006 ja 10. lokakuuta 2006 vuoron perään Kiovasssa ja Brysselissä samaan aikaan kun neuvoteltiin EY:n ja Ukrainan välisestä takaisinottosopimuksesta. Virallisia neuvotteluja valmisteltiin aika ajoin epävirallisissa asiantuntijakokouksissa.

Viimeisissä neuvotteluissa 10. lokakuuta 2006 komissio esitti Ukrainalle molemmat sopimukset käsittävän sopimuspaketin. Ukrainan EU-suurlähettiläs ilmoitti komissiolle 25. lokakuuta, että Ukraina hyväksyy sopimuspaketin. Viisumien myöntämisen helpottamista ja takaisinottoa koskevat sopimukset parafoitiin EU:n ja Ukrainan välisessä huippukokouksessa Helsingissä 27. lokakuuta 2006.

Euroopan komissio on jo neuvotellut viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen yhden kolmannen maan (Venäjän federaatio) kanssa. Aikaisemmista neuvotteluista saadusta kokemuksesta on ollut hyötyä Ukrainan kanssa käydyissä neuvotteluissa.

Jäsenvaltioille on tiedotettu säännöllisesti neuvottelujen etenemisestä ja niitä on kuultu neuvottelujen kaikissa vaiheissa asiaa käsittelevissä neuvoston työryhmissä ja komiteoissa.

Yhteisön kannalta sopimuksen oikeusperustana on EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan b alakohta yhdessä sen 300 artiklan kanssa.

Liitteenä olevat ehdotukset muodostavat oikeudellisen välineen sopimuksen allekirjoittamista ja tekemistä varten. Neuvosto päättää asiasta määräenemmistöllä. Euroopan parlamenttia on kuultava virallisesti sopimuksen tekemisestä EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Sopimuksen tekemistä koskevassa päätösehdotuksessa säädetään sopimuksen käytännön soveltamisessa tarvittavista sisäisistä järjestelyistä. Siinä säädetään muun muassa, että sopimuksen 12 artiklalla perustettavassa sekakomiteassa yhteisöä edustaa Euroopan komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.

Sopimusluonnoksen 12 artiklan 4 kohdan mukaan viisumien myöntämisen helpottamista käsittelevä sekakomitea vahvistaa itse työjärjestyksensä. Yhteisön kannan tähän asiaan vahvistaa komissio neuvoston nimeämää erityiskomiteaa kuultuaan.

Presidentti Juštšenko allekirjoitti 31. maaliskuuta 2005 asetuksen Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Sveitsin valaliiton kansalaisten viisumivapautta koskevan järjestelmän tilapäisestä käyttöönotosta. Asetuksen mukaan EU:n ja Sveitsin valaliiton kansalaiset voivat tulla Ukrainaan ilman viisumia 1. toukokuuta ja 1. syyskuuta 2005 välisenä aikana. Viisumivapautta koskevaa järjestelmää jatkettiin 1. syyskuuta 2005 jälkeen ja sitä on sovellettu myös Islannin ja Norjan kansalaisiin 1. tammikuuta 2006 alkaen.

Tältä osin viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimusluonnoksen 1 artiklan 2 kohdassa todetaan, että jos Ukraina ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia koskevan viisumipakon, EU:n kansalaisiin sovelletaan ilman eri toimenpiteitä vastavuoroisuuden pohjalta samoja viisumien myöntämistä koskevia helpotuksia, jotka on myönnetty Ukrainan kansalaisille tämän sopimuksen nojalla.

2. NEUVOTTELUJEN TULOKSET

Komissio katsoo, että neuvoston neuvotteluohjeissaan asettamat tavoitteet on saavutettu ja että yhteisö voi hyväksyä viisumimenettelyjen helpottamista koskevan sopimuksen luonnoksen.

Sopimuksen lopullinen sisältö voidaan tiivistää seuraavasti:

– Päätös viisumin myöntämisestä tai epäämisestä on tehtävä periaatteessa kaikkien hakijoiden osalta 10 kalenteripäivän kuluessa. Tätä määräaikaa voidaan pidentää 30 kalenteripäivään silloin kun tarvitaan lisätarkistuksia. Kiireellisissä tapauksissa päätös voidaan tehdä kahden työpäivän kuluessa tai nopeammin.

– Viisumihakemusten käsittelystä peritään Ukrainan kansalaisilta 35 euron maksu. Maksu on sama kaikille ukrainalaisille viisuminhakijoille ja se koskee sekä kerta- että toistuvaisviisumia. Kiireellisissä tapauksissa viisumista voidaan eräin poikkeuksin periä 70 euron maksu, jos hakija jättää viisumihakemuksen ja liiteasiakirjat ilman perusteltua syytä vasta kolme päivää ennen lähtöä tai myöhemmin. Lisäksi viisumimaksusta vapautetaan kokonaan tietyt henkilöryhmät: lähisukulaiset, hallituksen tehtävissä toimivat virkamiehet, opiskelijat, toimittajat, eläkeläiset, alle 18-vuotiaat lapset, humanitaariset tapaukset ja kulttuuri- ja koulutusvaihto-ohjelmien ja urheilutapahtumien osanottajat.

– Myös matkan tarkoitukseen liittyviä asiakirjoja koskevia vaatimuksia on yksinkertaistettu seuraavien henkilöryhmien osalta: lähisukulaiset, liikemiehet, virallisten valtuuskuntien jäsenet, opiskelijat, tiede-, kulttuuri- ja urheilutapahtumien osanottajat, toimittajat, sotilas- ja siviilihautausmailla vierailevat henkilöt, kansainvälistä rahtia ajavat kuljettajat, matkustajaliikenteen palveluja hoitavat henkilöt ja lääketieteellisistä syistä vierailevat henkilöt. Näihin ryhmiin kuuluvilta henkilöiltä voidaan vaatia matkan tarkoituksen perustelemiseksi ainoastaan sopimuksessa luetellut asiakirjat. Heiltä ei vaadita muita jäsenvaltioiden lainsäädännössä mainittuja perusteluja, kutsuja eikä vahvistuksia.

– Myös toistuvaisviisumin myöntämisedellytyksiä on helpotettu seuraavien henkilöryhmien osalta:

a) kansallisten ja alueellisten hallitusten ja parlamenttien jäsenet, perustuslakituomioistuinten ja ylimpien tuomioistuinten jäsenet, virallisten valtuuskuntien jäsenet, toimittajat, liikemiehet, jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Ukrainan kansalaisten luona vierailevat puolisot ja lapset: viisumi on voimassa viisi vuotta (tai lyhyemmän ajan sen mukaan, kuinka kauan asianomaisen henkilön toimikausi tai laillinen oleskelulupa on voimassa).

b) tiede-, kulttuuri- ja virallisten vaihto-ohjelmien sekä urheilutapahtumien osanottajat, ammattiautonkuljettajat ja junien henkilökunta, edellyttäen että he ovat kahden edellisen vuoden aikana käyttäneet vuoden voimassa olevaa toistuvaisviisumia usein ja että perusteet toistuvaisviisumin myöntämiselle ovat edelleen voimassa: heille voidaan myöntää viisumi, joka on voimassa vähintään kaksi ja enintään viisi vuotta;

– Ukrainan kansalaiset, joilla on voimassa oleva diplomaattipassi, eivät tarvitse viisumia lyhytaikaista oleskelua varten.

– Sovittiin pöytäkirjasta, jonka mukaan jäsenvaltiot, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, voivat yksipuolisesti tunnustaa Ukrainan kansalaisille myönnetyt Schengen-viisumit ja -oleskeluluvat niiden alueen kautta tapahtuvaa kauttakulkua varten 14 päivänä kesäkuuta 2006 annetun neuvoston päätöksen N:o 895/2006/EY[1] mukaisesti.

[1] EUVL L 167, 20.6.2006, s. 1.

– Sopimuksen liitteenä on komission julistus viisumin epäämispäätöksen perusteista, ja siinä viitataan tätä asiaa koskeviin sääntöihin, jotka sisältyvät yhteisön viisumisäännöstön laatimista koskevaan asetusluonnokseen[2], jonka Euroopan komissio esitti 19. heinäkuuta 2006. Lisäksi sopimuksen liitteenä on EY:n julistus viisuminhakijoiden oikeudesta saada lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämismenettelyjä koskevia tietoja ja näiden tietojen yhdenmukaistamisesta.

Tanskan, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin erityisasema otetaan huomioon sopimuksen johdanto-osassa ja kahdessa sopimukseen liitetyssä yhteisessä julistuksessa. Myös Norjan ja Islannin tiivis sitoutuminen Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen mainitaan sopimuksen liitteenä olevassa yhteisessä julistuksessa.

Koska viisumien myöntämisen helpottamista ja takaisinottoa koskevat sopimukset liittyvät läheisesti toisiinsa, ne olisi allekirjoitettava ja tehtävä ja niiden olisi tultava voimaan samanaikaisesti.

3. PÄÄTELMÄT

Edellä esitetyn perusteella komissio ehdottaa, että neuvosto:

– päättää, että sopimus allekirjoitetaan yhteisön nimissä, ja valtuuttaa neuvoston puheenjohtajan nimeämään henkilön tai henkilöt, jo(i)lla on valtuutus allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta;

– hyväksyy Euroopan parlamenttia kuultuaan liitteenä olevan Euroopan yhteisön ja Ukrainan välisen sopimuksen lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta.

[2] KOM(2006) 403 lopullinen.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i ja ii alakohdan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 7 päivänä marraskuuta 2005 tehdyllä päätöksellä komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä tehtävästä sopimuksesta, joka koskee lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista.

(2) Sopimusta koskevat neuvottelut aloitettiin 22 päivänä marraskuuta 2005, ja ne saatiin päätökseen 10 päivänä lokakuuta 2006.

(3) Helsingissä 27 päivänä lokakuuta 2006 parafoitu sopimus olisi allekirjoitettava, jotta se voidaan tehdä lopullisesti myöhemmin.

(4) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan ja Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido niitä eikä sitä sovelleta niihin.

(5) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

[3] EUVL C […], […], […], s. […].

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskeva Euroopan yhteisön ja Ukrainan välinen sopimus sekä siihen liittyvät asiakirjat, jotka käsittävät sopimuksen tekstin, pöytäkirjan ja yhteiset julistukset, jotta sopimus voidaan tehdä lopullisesti myöhemmin.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2007/0069 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i ja ii alakohdan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[4],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[5],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Ukrainan kanssa.

(2) Tämä sopimus on allekirjoitettu Euroopan yhteisön puolesta [...] 2006, jotta se voidaan tehdä lopullisesti myöhemmin [...] tehdyn neuvoston päätöksen ..../..../EY mukaisesti.

(3) Sopimus olisi hyväksyttävä.

(4) Sopimuksella perustetaan sopimuksen hallinnoinnista vastaava sekakomitea, joka vahvistaa oman työjärjestyksensä. Olisi säädettävä yksinkertaistetusta menettelystä tätä koskevan yhteisön kannan muotoilemista varten.

(5) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan ja Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido niitä eikä sitä sovelleta niihin.

(6) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

---

4 EUVL C […], […], […], s. […].
5 EUVL C […], […], […], s. […].

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään täten yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Ukrainan välinen sopimus lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa sopimuksen 14 artiklan 1 kohdassa määrätyn ilmoituksen[6].

3 artikla

Sopimuksen 12 artiklalla perustettavassa asiantuntijoiden sekakomiteassa yhteisöä edustaa komissio jäsenvaltioiden edustajien avustamana.

4 artikla

Komissio vahvistaa asiantuntijoiden sekakomiteassa esitettävän yhteisön kannan sopimuksen 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitetusta komitean työjärjestyksestä kuultuaan asiasta neuvoston nimeämää erityiskomiteaa.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

[6] Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Liite

Euroopan yhteisön ja Ukrainan välinen

SOPIMUS

viisumien myöntämisen helpottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä ’*yhteisö*’,

ja

UKRAINA,

jäljempänä ’sopimuspuolet’, jotka

1. *tarkoituksenaan* kehittää edelleen sopimuspuolten välisiä ystävällisiä suhteita ja helpottaa henkilökohtaista vuorovaikutusta, joka on taloudellisten, humanitaaristen, kulttuuristen, tieteellisten ja muiden siteiden vakaan kehittymisen tärkeä edellytys, helpottamalla viisumien myöntämistä Ukrainan kansalaisille;

2. haluavat säännellä Ukrainan ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisten matkustamista koskevaa vastavuoroista järjestelmää;

3. *pitävät mielessä*, että 1 päivästä toukokuuta 2005 EU:n kansalaiset on vapautettu viisumipakosta heidän matkustaessaan Ukrainaan enintään 90 päivän ajaksi tai kulkiessaan Ukrainan alueen kautta;

4. *toteavat*, että jos Ukraina ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia koskevan viisumipakon,p EU:n kansalaisiin sovelletaan ilman eri toimenpiteitä vastavuoroisuuden ohjalta samoja viisumien myöntämistä koskevia helpotuksia, jotka on myönnetty Ukrainan kansalaisille tämän sopimuksen nojalla;

5. *ottavat huomioon* EU:n ja Ukrainan välisen toimintasuunnitelman, jossa todettiin, että EU:n ja Ukrainan välillä aloitettaisiin rakentava vuoropuhelu viisumien myöntämisen helpottamisesta. Tarkoituksena oli valmistella neuvotteluja viisumien myöntämisen helpottamista koskevasta sopimuksesta ottaen huomioon tarve edistyä EY:n ja Ukrainan välistä takaisinottosopimusta koskevissa neuvotteluissa;

6. *toteavat*, että viisumien myöntämisen helpottaminen ei saisi johtaa laittomaan maahanmuuttoon, ja kiinnittävät sen vuoksi erityistä huomiota turvallisuuteen ja takaisinottoon;

7. *tunnustavat*, että viisumivapaan matkustusjärjestelmän käyttöönotto Ukrainan kansalaisten osalta on mahdollista pitkällä aikavälillä;

8. *ottavat huomioon* Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan sekä Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan eikä Irlantiin;

9. *ottavat huomioon* Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Tanskan kuningaskuntaan,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla – Tarkoitus ja soveltamisala

1. Tämän sopimuksen tarkoituksena on helpottaa viisumien myöntämistä Ukrainan kansalaisille sellaista oleskelua varten, jonka on tarkoitus kestää enintään 90 päivää 180 päivän kuluessa.

2. Jos Ukraina ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia tai tiettyjä EU:n kansalaisten ryhmiä koskevan viisumipakon, kyseisiin EU:n kansalaisiin sovelletaan ilman eri toimenpiteitä vastavuoroisuuden pohjalta samoja viisumien myöntämistä koskevia helpotuksia, jotka on myönnetty Ukrainan kansalaisille tämän sopimuksen nojalla.

2 artikla – Yleinen lauseke

1. Tässä sopimuksessa määrättyjä viisumien myöntämisen helpottamista koskevia järjestelyjä sovelletaan Ukrainan kansalaisiin vain siltä osin kuin heitä ei ole vapautettu viisumipakosta yhteisön tai sen jäsenvaltioiden laeilla ja asetuksilla tai tämän sopimuksen tai muiden kansainvälisten sopimusten määräyksillä.

2. Kysymykset, joista ei määrätä tässä sopimuksessa ja joita ovat esimerkiksi viisumin epääminen, matkustusasiakirjojen tunnustaminen, toimeentuloon tarvittavien varojen osoittaminen sekä maahantulon epääminen ja maastapoistamiseen liittyvät toimenpiteet, ratkaistaan Ukrainan tai jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön tai yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

3 artikla - Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

a) ’*jäsenvaltiolla*’ mitä tahansa Euroopan unionin jäsenvaltiota, lukuun ottamatta Tanskan kuningaskuntaa, Irlantia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa;

b) ’*Euroopan unionin kansalaisella*’ henkilöä, jolla on jonkin a alakohdassa määritellyn jäsenvaltion kansalaisuus;

c) ’*Ukrainan kansalaisella*” henkilöä, jolla on Ukrainan kansalaisuus;

d) ’*viisumilla*’ jäsenvaltion myöntämää lupaa tai sen tekemää päätöstä, joka vaaditaan:

– maahantuloon kaikkiaan enintään 90 päivää kestävää oleskelua varten kyseisessä yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa;

– maahantuloon kyseisen jäsenvaltion tai useamman jäsenvaltion alueen kauttakulkua varten.

e) ’*laillisesti oleskelevalla henkilöllä*’ Ukrainan kansalaista, jolla on lupa tai oikeus oleskella jonkin jäsenvaltion alueella yli 90 päivää yhteisön tai kansallisen lainsäädännön nojalla.

4 artikla – Matkan tarkoitukseen liittyvät selvitykset

1. Seuraavilta Ukrainan kansalaisten ryhmiltä vaaditaan toisen sopimuspuolen alueelle suuntautuvan matkan perusteluksi vain seuraavat asiakirjat:

a) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka Ukrainalle osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuvat kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jonkin jäsenvaltion alueella:

– Ukrainan viranomaisen kirje, jossa vahvistetaan, että hakija on sitä edustavan valtuuskunnan jäsen, joka matkustaa toisen sopimuspuolen alueelle osallistuakseen edellä mainittuihin tapahtumiin, ja virallisen kutsun jäljennös;

b) liikemiehet ja liikeyritysten edustajat:

– vastaanottajana toimivan oikeushenkilön tai yrityksen tai kyseisen oikeushenkilön tai yrityksen toimiston tai sivutoimiston, jäsenvaltioiden keskus- ja paikallisviranomaisten tai jäsenvaltioiden alueella pidettävien kauppa- ja teollisuusmessujen tai konferenssin tai symposiumin järjestelykomitean kirjallinen kutsu;

c) autonkuljettajat, jotka hoitavat kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä jäsenvaltioiden alueille ajoneuvoilla, jotka on rekisteröity Ukrainassa:

– Ukrainan kansainvälistä tieliikennettä harjoittavien kuljetusyhtiöiden kansallisen liiton laatima kirjallinen kutsu, jossa todetaan matkojen tarkoitus, kesto ja toistumistiheys;

d) jäsenvaltioiden alueille kulkevien kansainvälisten junien juna-, kylmäkuljetus- ja veturihenkilöstön jäsenet:

– Ukrainan toimivaltaisen rautatieyhtiön kirjallinen kutsu, jossa todetaan matkojen tarkoitus, kesto ja toistumistiheys;

e) toimittajat:

– ammattialajärjestön antama todistus tai muu asiakirja, jossa todistetaan, että asianomainen henkilö on ammatiltaan toimittaja, ja työnantajan antama asiakirja, jossa todistetaan, että matkan tarkoituksena on toimittajan työn tekeminen;

f) henkilöt, jotka osallistuvat johonkin toimintaan tieteen, kulttuurin tai taiteen alalla tai yliopistojen järjestämiin ja muihin vaihto-ohjelmiin:

– vastaanottajana toimivan organisaation kirjallinen kutsu osallistua mainittuun toimintaan;

g) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka osallistuvat opinto- tai koulutustarkoituksessa tehtäville matkoille esimerkiksi vaihto-ohjelman tai muun opiskeluun liittyvän toiminnan puitteissa:

– vastaanottajana toimivan yliopiston, oppilaitoksen tai koulun kirjallinen kutsu tai ilmoittautumistodistus tai opiskelijakortti tai todistus kurssista, johon on tarkoitus osallistua;

h) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka toimivat heidän saattajinaan työnsä vuoksi:

– vastaanottajana toimivan organisaation eli toimivaltaisten viranomaisten taikka jäsenvaltioiden kansallisen urheiluliiton tai kansallisen olympiakomitean kirjallinen kutsu;

i) ystävyyskaupunkien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat:

– kyseisten kaupunkien kaupunginjohtajan tai pormestarin kirjallinen kutsu;

j) jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Ukrainan kansalaisten luona vierailevat lähisukulaiset (puoliso, lapset tai adoptiolapset, vanhemmat tai huoltajat, isovanhemmat ja lapsenlapset):

– vastaanottajana toimivan henkilön kirjallinen kutsu;

k) hautajaisiin osallistuvat sukulaiset:

– virallinen asiakirja, joka vahvistaa kuolemantapauksen, sekä todistus hakijan ja vainajan sukulaisuus- tai muusta suhteesta;

l) sotilas- ja siviilihautausmailla vierailevat henkilöt:

– virallinen asiakirja, joka osoittaa, että hauta on edelleen olemassa, sekä todistus hakijan ja vainajan sukulaisuus- tai muusta suhteesta;

m) lääketieteellisistä syistä vierailevat henkilöt:

– hoitolaitoksen virallinen asiakirja, jossa vahvistetaan hoidon tarve kyseisessä laitoksessa, ja todistus riittävistä rahavaroista hoidon maksamiseksi.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa kirjallisessa kutsussa on mainittava seuraavat seikat:

a) kutsutun etu- ja sukunimi, syntymäaika, sukupuoli, kansalaisuus, henkilöasiakirjan numero, matkan ajankohta ja tarkoitus, maahantulojen määrä ja kutsutun mukana matkustavien alaikäisten lasten nimet;

b) kutsujana toimivan henkilön etu- ja sukunimi sekä osoite tai

c) kutsujana toimivan oikeushenkilön, yrityksen tai organisaation täydellinen nimi ja osoite ja

– jos kutsun esittää organisaatio, kutsun allekirjoittajan nimi ja asema;

– jos kutsun esittää oikeushenkilö tai yritys tai kyseisen oikeushenkilön tai yrityksen toimisto tai sivutoimisto, joka on sijoittautunut jonkin jäsenvaltion alueelle, sen rekisteröintinumero kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

3. Tämän artiklan 1 kohdassa mainittuihin ryhmiin kuuluville henkilöille myönnetään kaikentyyppisiä viisumeja yksinkertaistetun menettelyn mukaan ilman muita jäsenvaltioiden lainsäädännössä säädettyjä, matkan tarkoitusta koskevia perusteluja, kutsuja tai vahvistuksia.

5 artikla – Toistuvaisviisumien myöntäminen

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät enintään viisi vuotta voimassa olevia toistuvaisviisumeja seuraaviin ryhmiin kuuluville henkilöille:

a) kansallisten ja alueellisten hallitusten ja parlamenttien jäsenet, perustuslakituomioistuinten ja ylimpien tuomioistuinten jäsenet, ellei heitä ole tällä sopimuksella vapautettu viisumipakosta tehtäviensä hoitamisen yhteydessä, siten että viisumi on voimassa heidän toimikautensa ajan, jos se kestää alle viisi vuotta;

b) virallisten valtuuskuntien pysyvät jäsenet, jotka Ukrainalle osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuvat säännöllisesti kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jäsenvaltioiden alueella;

c) jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Ukrainan kansalaisten luona vierailevat puolisot ja alle 21-vuotiaat tai huollettavana olevat lapset (myös adoptiolapset) ja vanhemmat (myös huoltajat), siten että viisumin voimassaoloaika on rajoitettu laillisen oleskelun voimassaoloaikaan;

d) liikemiehet ja liikeyritysten edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin;

e) toimittajat.

2. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät enintään yhden vuoden voimassa olevia toistuvaisviisumeja seuraaviin ryhmiin kuuluville henkilöille edellyttäen, että heille on edellisen vuoden aikana myönnetty vähintään yksi viisumi ja että he ovat käyttäneet sitä kohdevaltion maahantuloa ja oleskelua koskevan lainsäädännön mukaisesti ja että heillä on perusteltu syy hakea toistuvaisviisumia:

a) autonkuljettajat, jotka hoitavat kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä jäsenvaltioiden alueille ajoneuvoilla, jotka on rekisteröity Ukrainassa;

b) jäsenvaltioiden alueille kulkevien kansainvälisten junien juna-, kylmäkuljetus- ja veturihenkilöstön jäsenet;

c) henkilöt, jotka osallistuvat johonkin toimintaan tieteen, kulttuurin tai taiteen alalla sekä yliopistojen järjestämiin ja muihin vaihto-ohjelmiin ja matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin;

d) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka toimivat heidän saattajinaan työnsä vuoksi;

e) ystävyyskaupunkien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat.

3. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät vähintään kaksi ja enintään viisi vuotta voimassa olevia toistuvaisviisumeja tämän artiklan 2 kohdassa mainittuihin ryhmiin kuuluville henkilöille edellyttäen, että he ovat kahden edellisen vuoden aikana käyttäneet heille myönnettyä yhden vuoden toistuvaisviisumia kohdevaltion maahantuloa ja oleskelua koskevan lainsäädännön mukaisesti ja että perusteet toistuvaisviisumin hakemiselle ovat edelleen voimassa.

4. Tämän artiklan 1–3 kohdassa tarkoitetut henkilöt voivat oleskella jäsenvaltioiden alueella yhteensä enintään 90 päivää 180 päivän kuluessa.

6 artikla – Viisumihakemusten käsittelymaksu

1. Viisumihakemusten käsittelystä peritään Ukrainan kansalaisilta 35 euron maksu.

Edellä mainittua määrää voidaan tarkistaa 14 artiklan 4 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

2. Jos Ukraina ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia koskevan viisumipakon, Ukrainan veloittama viisumimaksu saa olla korkeintaan 35 euroa tai sovittu summa, jos maksua tarkistetaan 14 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

3. Jäsenvaltiot perivät viisumista 70 euron käsittelymaksun, jos hakija jättää viisumihakemuksen ja liiteasiakirjat vasta kolme päivää ennen suunniteltua lähtöpäivää tai myöhemmin. Tätä ei sovelleta 6 artiklan 4 kohdan b, c, e, f , j ja k alakohdassa ja 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin tapauksiin. Kiireellisissä tapauksissa veloitettava maksu on sama kuin 6 artiklan 1 kohdassa säädetty maksu 6 artiklan 4 kohdan a, d, g, h, i ja l–n kohdassa mainittujen ryhmien osalta.

4. Seuraaviin ryhmiin kuuluvat henkilöt vapautetaan viisumihakemuksen käsittelymaksusta:

a) jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Ukrainan kansalaisten luona vierailevat lähisukulaiset (puolisot, lapset tai adoptiolapset, vanhemmat tai huoltajat, isovanhemmat ja lapsenlapset);

b) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka Ukrainalle osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuvat kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jonkin jäsenvaltion alueella;

c) kansallisten ja alueellisten hallitusten ja parlamenttien jäsenet, perustuslakituomioistuinten ja ylimpien tuomioistuinten jäsenet, ellei heitä ole vapautettu viisumipakosta tällä sopimuksella;

d) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka osallistuvat opinto- tai koulutustarkoituksessa tehtäville matkoille;

e) vammaiset ja tarvittaessa heidän saattajansa;

f) henkilöt, jotka ovat asiakirjoin osoittaneet matkustavansa humanitaarisista syistä esimerkiksi siksi, että he tarvitsevat kiireellistä lääkärinhoitoa, sekä tällaisen henkilön saattaja, tai henkilöt, jotka osallistuvat lähisukulaisen hautajaisiin tai vierailevat vakavasti sairaana olevan lähisukulaisen luona;

g) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja heidän saattajansa;

h) henkilöt, jotka osallistuvat johonkin toimintaan tieteen, kulttuurin tai taiteen alalla sekä yliopistojen järjestämiin ja muihin vaihto-ohjelmiin;

i) ystävyyskaupunkien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat;

j) toimittajat;

k) eläkkeensaajat;

l) autonkuljettajat, jotka hoitavat kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä jäsenvaltioiden alueille ajoneuvoilla, jotka on rekisteröity Ukrainassa;

m) jäsenvaltioiden alueille kulkevien kansainvälisten junien juna-, kylmäkuljetus- ja veturihenkilöstön jäsenet;

n) alle 18-vuotiaat lapset ja alle 21-vuotiaat huollettavana olevat lapset.

7 artikla – Viisumihakemusten käsittelyajat

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot tekevät päätöksen viisumin myöntämisestä 10 kalenteripäivän kuluessa viisumihakemuksen ja sen liiteasiakirjojen vastaanottamisesta.

2. Viisumihakemusta koskevan päätöksenteon määräaikaa voidaan pidentää 30 kalenteripäivään yksittäistapauksissa, erityisesti silloin kun hakemuksen käsittely vaatii lisätarkistuksia.

3. Kiireellisissä tapauksissa viisumihakemusta koskeva päätös voidaan tehdä kahden päivän kuluessa tai nopeammin.

8 artikla – Lähtö siinä tapauksessa, että asiakirjat ovat kadonneet tai ne on varastettu

Euroopan unionin ja Ukrainan kansalaiset, jotka ovat kadottaneet henkilöasiakirjansa tai joilta ne on varastettu heidän oleskellessaan Ukrainan tai jäsenvaltioiden alueella, voivat lähteä kyseiseltä alueelta ilman viisumia tai muuta lupaa esittämällä jäsenvaltioiden tai Ukrainan diplomaatti- tai konsuliedustuston heille myöntämän voimassa olevan henkilöasiakirjan, joka oikeuttaa rajanylitykseen.

9 artikla – Viisumin voimassaoloajan pidentäminen poikkeuksellisissa olosuhteissa

Jos Ukrainan kansalaiset eivät voi lähteä jäsenvaltioiden alueelta viisumissa mainittuun määräaikaan mennessä ylivoimaisen esteen vuoksi, heidän viisuminsa voimassaoloaikaa voidaan pidentää maksutta vastaanottavan valtion soveltaman lainsäädännön mukaisesti, kunnes paluu asuinvaltioon on mahdollinen.

10 artikla – Diplomaattipassit

1. Ukrainan kansalaisilta, joilla on voimassa oleva diplomaattipassi, ei vaadita viisumia jäsenvaltioiden alueelle tuloa, alueelta poistumista tai alueen kauttakulkua varten.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa mainitut henkilöt voivat oleskella jäsenvaltioiden alueella enintään 90 päivää 180 päivän kuluessa.

11 artikla – Viisumien alueellinen voimassaolo

Ukrainan kansalaisilla on oikeus matkustaa jäsenvaltioiden alueella samoin edellytyksin kuin Euroopan unionin kansalaiset, ellei jäsenvaltioiden kansallista turvallisuutta koskevista kansallisista säännöistä ja asetuksista tai sellaisia viisumeja, joiden alueellinen voimassaolo on rajattu, koskevista EU:n säännöistä muuta johdu.

12 artikla – Sopimuksen hallinnointia käsittelevä sekakomitea

1. Sopimuspuolet perustavat asiantuntijoiden sekakomitean, jäljempänä ’komitea’, joka muodostuu Euroopan yhteisön ja Ukrainan edustajista. Yhteisöä edustaa Euroopan yhteisöjen komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.

2. Komitean tehtävänä on muun muassa

(a) valvoa tämän sopimuksen täytäntöönpanoa;

(b) ehdottaa sopimukseen tarkistuksia tai lisäyksiä;

(c) ratkaista kiistoja, jotka johtuvat tämän sopimuksen määräysten tulkinnasta tai soveltamisesta.

3. Komitea kokoontuu aina tarvittaessa jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä ja vähintään kerran vuodessa.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

13 artikla – Tämän sopimuksen suhde jäsenvaltioiden ja Ukrainan välillä tehtyihin kahdenvälisiin sopimuksiin

Tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan sopimuksen voimaantulosta alkaen ensisijaisina muihin kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin nähden, joita on tehty yksittäisten jäsenvaltioiden ja Ukrainan välillä, siltä osin kuin viimeksi mainittujen sopimusten tai järjestelyjen määräykset koskevat tämän sopimuksen kattamia kysymyksiä.

14 artikla – Loppumääräykset

1. Sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omia menettelyjään noudattaen, ja sopimus tulee voimaan toisen sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa päätökseen edellä tarkoitetut menettelyt.

2. Tämän artiklan 1 kohdasta poiketen tämä sopimus tulee voimaan vasta samana päivänä kuin Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä tehty takaisinottosopimus, jos kyseinen päivämäärä on myöhempi kuin tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä.

3. Tämä sopimus on voimassa toistaiseksi, ellei sitä irtisanota tämän artiklan 6 kohdan mukaisesti.

4. Tätä sopimusta voidaan tarkistaa sopimuspuolten kirjallisella sopimuksella. Tarkistukset tulevat voimaan, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa päätökseen tätä varten tarvittavat sisäiset menettelynsä.

5. Kumpikin sopimuspuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen tai sen osan soveltamisen yleiseen järjestykseen tai kansallisen turvallisuuden tai kansanterveyden suojaamiseen liittyvistä syistä. Päätös soveltamisen keskeyttämisestä on annettava tiedoksi toiselle sopimuspuolelle viimeistään 48 tuntia ennen päätöksen voimaantuloa. Kun keskeyttämiseen johtaneet syyt lakkaavat olemasta voimassa, soveltamisen keskeyttäneen sopimuspuolen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle sopimuspuolelle.

6. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle. Sopimuksen voimassaolo päättyy 90 päivän kuluttua päivästä, jona kyseinen ilmoitus on tehty.

Tehty …….. .. päivänä ..kuuta ….. kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, ukrainan, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan yhteisön puolesta Ukrainan puolesta

SOPIMUKSEEN LIITETTY PÖYTÄKIRJA JÄSENVALTIOISTA, JOTKA EIVÄT SOVELLA TÄYSIMÄÄRÄISESTI SCHENGENIN SÄÄNNÖSTÖÄ

Ne jäsenvaltiot, joita Schengenin säännöstö velvoittaa mutta jotka eivät myönnä Schengen-viisumeja ennen kuin neuvosto on tehnyt asiaa koskevan päätöksen, myöntävät kansallisia viisumeja, jotka ovat voimassa ainoastaan niiden omalla alueella.

Nämä jäsenvaltiot voivat yksipuolisesti tunnustaa Schengen-viisumit ja -oleskeluluvat niiden alueen kautta tapahtuvaa kauttakulkua varten 14 päivänä kesäkuuta 2006 tehdyn neuvoston päätöksen N:o 895/2006/EY mukaisesti.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS LYHYTAIKAISTA OLESKELUA VARTEN MYÖNNETTÄVIEN VIISUMIEN MYÖNTÄMISESTÄ SOTILAS- JA SIVIILIHAUTAUSMAILLA KÄYNTIÄ VARTEN

Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät sotilas- ja siviilihautausmailla vieraileville henkilöille pääsääntöisesti lyhytaikaiseen oleskeluun tarkoitetun viisumin enintään 14 päiväksi.

YHTEINEN JULISTUS TANSKASTA

Sopimuspuolet toteavat, että tätä sopimusta ei sovelleta viisumien myöntämismenettelyihin Tanskan kuningaskunnan diplomaatti- ja konsuliedustustoissa.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Tanskan ja Ukrainan viranomaiset tekevät viipymättä kahdenvälisen sopimuksen, jonka mukaan viisumien myöntämistä helpotetaan samalla tavoin kuin Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä tehdyssä sopimuksessa.

YHTEINEN JULISTUS YHDISTYNEESTÄ KUNINGASKUNNASTA JA IRLANNISTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon sen, että tätä sopimusta ei sovelleta Yhdistyneen kuningaskunnan eikä Irlannin alueella.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin sekä Ukrainan viranomaiset tekevät kahdenväliset sopimukset viisumien myöntämismenettelyjen helpottamisesta.

YHTEINEN JULISTUS ISLANNISTA JA NORJASTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon Euroopan yhteisön sekä Norjan ja Islannin läheiset suhteet, jotka johtuvat erityisesti näiden maiden osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen 18 päivänä toukokuuta 1999 tehdystä sopimuksesta.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Norjan ja Islannin sekä Ukrainan viranomaiset tekevät viipymättä kahdenväliset sopimukset, joiden mukaan viisumien myöntämistä helpotetaan samalla tavoin kuin Euroopan yhteisön ja Ukrainan välillä tehdyssä sopimuksessa.

KOMISSION JULISTUS VIISUMIEN EPÄÄMISPÄÄTÖKSEN PERUSTEISTA

Euroopan komissio toteaa, että läpinäkyvyys on viisuminhakijoiden kannalta tärkeää, ja muistuttaa, että diplomaatti- ja konsuliedustustojen yhteisen konsuliohjeiston uudelleenlaadintaa koskeva lainsäädäntöehdotus annettiin 19 päivänä heinäkuuta 2006. Siinä käsitellään viisumien epäämistä koskevia perusteita ja valitusmahdollisuuksia.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS VIISUMINHAKIJOIDEN MAHDOLLISUUDESTA SAADA TIETOJA JA LYHYTAIKAISTA OLESKELUA VARTEN MYÖNNETTÄVIEN VIISUMIEN MYÖNTÄMISMENETTELYJÄ JA TARVITTAVIA LIITEASIAKIRJOJA KOSKEVIEN TIETOJEN YHDENMUKAISTAMISESTA

Euroopan yhteisö toteaa, että läpinäkyvyys on viisuminhakijoiden kannalta tärkeää, ja muistuttaa, että Euroopan komissio antoi 19 päivänä heinäkuuta 2006 diplomaatti- ja konsuliedustustojen yhteisen konsuliohjeiston uudelleenlaadintaa koskevan lainsäädäntöehdotuksen. Ohjeistossa käsitellään viisuminhakijoiden pääsyä jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoihin.

Viisuminhakijoille annettavien tietojen osalta Euroopan yhteisö katsoo, että olisi ryhdyttävä aiheellisiin toimenpiteisiin:

– On laadittava viisuminhakijoille yleinen perustiedote viisumien hakemiseen liittyvistä menettelyistä ja edellytyksistä sekä viisumien voimassaolosta.

– Euroopan yhteisö laatii luettelon sovellettavista vähimmäisvaatimuksista, jotta voidaan varmistaa, että ukrainalaiset hakijat saavat johdonmukaiset ja yhtenevät perustiedot ja että heiltä vaaditaan periaatteessa samat liiteasiakirjat.

Edellä mainittuja tietoja on levitettävä laajalti (konsuliedustustojen ilmoitustauluilla, esitteinä, verkkosivustoilla jne.).

Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot antavat tietoja Schengenin säännöstön nojalla voimassa olevista mahdollisuuksista helpottaa tapauskohtaisesti viisumien myöntämistä lyhytaikaista oleskelua varten.

***

LUONNOS: POLIITTINEN JULISTUS

PAIKALLISESTA RAJALIIKENTEESTÄ

PUOLAN, UNKARIN, SLOVAKIAN JA ROMANIAN JULISTUS

Unkarin tasavalta, Puolan tasavalta, Slovakian tasavalta sekä Romania siitä päivästä alkaen, jolloin se liittyy EU:hun, ilmoittavat olevansa halukkaita aloittamaan neuvottelut Ukrainan kanssa kahdenvälisistä sopimuksista pannakseen täytäntöön paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn, joka vahvistettiin paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maaulkorajoilla sekä Schengenin yleissopimuksen säännösten muuttamisesta 5 päivänä lokakuuta 2006 annetussa EY:n asetuksessa.